

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főtérről közelében (saját ház).

**Délvidék legnagyobb ruhatelep**

férfi, fiú, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.****Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre; melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**EFCO** a legjobb porosz kőszén

Kapható

**Schaar és Várnay**

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

Vasárnap, január 14-én d. u.

**AZ EZRED APJA.**

Énekes bohózat 3 felvonásban. Irta: Mouézy-Eon és Durieux. Fordította és átdolgozta: Heitai Jenő. Zenéjét: Stephanides.

**S Z E M É L Y E K.**

Boutin, ezredes . . . . . Tábori	Martial bácsi . . . . . Kövessy
Gelinotte, közjegyző . . . . . Kardoss	Henriete, felolvasónő . . . . . Mihályfi
Gelinot ené . . . . . Ligeti	Chavillon . . . . . Árkossy
Paradelle, hadnagy . . . . . Vidor	Chavilloné . . . . . Bánházy
Dorjean, kapitány . . . . . Solti	Lucienne, leányuk . . . . . Gyenge
Morris, színész . . . . . Virág	Poileux, tisztiszolga . . . . . Cseh
Miss Gitta, színésznő . . . . . Bartók	Henry, boroély . . . . . Kotler

Első felvonás. Paradelle hadnagy az éjjel, a legénybucsuja alkalmával virágos jókedvében megsértette az ezredesét, akivel a rossz sors az utcán összehozta. Reggel, amikor éppen az esküvőjére menne, megtudja, hogy az ezredes szobafogságra ítélte és már őrizteti is, úgy hogy nem mehet el az esküvőjére. Ugyanakkor tudja meg, hogy az ezredeset áthelyezték és az új ezredes már érkezik. Persze ennél jobban érdekli az esküvője, és az csak csekély vigasz, hogy Gitta, az utolsó barátnője, még ott van a lakásán Morris impresszárióval és színészszel együtt. De még nálánál is jobban fél az esküvő elmaradásától Gelinotte közjegyző, aki a hozományból reméli visszakapni a pénzét, amelylyel Paradelle neki tartozik. Gelinotte rábíra Paradellet, hogy szökjék meg hazulról. Addig majd ő lesz a „Paradelle hadnagy“. Az igazi hadnagy belemegy a veszélyes játékba, és amikor az új ezredes, Boutin, megjelenik, hogy személyesen megismerje ezredének legsnájdigabb tisztjét, Gelinotteot találja ott, aki kétségbeesetten vállalja a hadnagy szerepét.

Második felvonás. Az ezredes megjelenik a Paradelle esküvőjén. Mint az ezred apja nem akarja, hogy Paradella lakodalma elmaradjon és személyesen kíséri — lóháton — a Paradellenek nézett Gelinotteot a lakodalmas házhoz. Itt persze az ezredes tévedéséből a legfurcsább bonyodalmak támadnak, amiket tetéz az, hogy Morris a Paradelle várva-várt, de késedelmző, gazdag nagybátyjának adja ki magát, Gitta pedig a bácsi társalkodónőjeként szerepel. Az ezredes rémulten és felháborodva látja, hogy a menyasszony egy idegen emberrel — persze nem tudja, hogy az az igazi Paradelle — kaczerkodik, Gelinotte pedig, akit ő Paradellenek néz, egy asszonykával bánik nagyon gyöngéden. Persze azt megint nem tudja az ezredes, hogy az az asszonyság Gelinotte-Paradelle felesége. Gitta végleg elcsavarja az ezredes eszét.

Harmadik felvonás. Poileux, Paradelle furfangos kutyamosója, mindent felfedez és megmagyaráz az ezredesnek, aki azonban a szép menyasszony meg Gitta kedvéért mindent megbocsát.

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondateur 1859

Telephon. 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 757.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

00 Magyarország legnagyobb és legrégebbi 00  
Férfi, fiú, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt  
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Szombat, 1912. január hó 13-án.

Páros számú bérlet.

# A szevillai borbély.

Víg opera három felvonásban. Szövegét írta: Barbieri. Zenéjét szerette: Rossini. Fordította:  
Szerdahelyi József.

## S Z E M É L Y E K:

Almaviva gróf . . . . .	Bejczy György	Ambrosio, inas . . . . .	E-Keleti Márton
Doktor Bartholo . . . . .	Tábori Emil	Biztos . . . . .	Solti Károly
Rozina, gyámleánya . . . . .	E.-Rossi Rozina	Fiorillo, legény . . . . .	Belinszki József
Basilio, zenetanár . . . . .	Vajda Alfréd	Tiszt . . . . .	Puskás Dániel
Figaro, borbély . . . . .	Gáthy Kálmán	Jegyző . . . . .	Abay Gyula
Berta, gazdasszony . . . . .	L.-Mihályfi Julia		

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem  
**KREMER**

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb  
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HUPFELD SOLO**

mint előállítókészülék

zongorákhoz v  
egyesítve zongorá  
és pianinokká beép

Szükséges felvilágosító  
tok ingyen és bérme

LUDWIG HUPFELD A.-G. W



**HERMANN FRIGYES színházi**



## ENGEL MÓR — ékszerész — Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

**!! Alkalmi ajándékok !!**

különösen leszállított árakban kaphatók — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bére adni vagy bére venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

### Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztulvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

## Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondulás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

## FELD SOLODANT PHONOLA

előállítókészülék

zongorákhoz vagy  
szitve zongorákba  
zongoráninókba beépítve

égyes felvilágosító leirag-  
nyon és bérmentve

G HUPFEL A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



## HETI MŰSOR:

Vasárnap, jan. 14. este	„A dollárkirálynő“, operette (páratlan)
Vasárnap d. u.	„Az ezred apja“
Hétfő, január 15.	„A dollárkirálynő“ (páros)
Kedd, január 16.	„A szevillai borbély“, opera (páratlan)
Szerda, január 17.	„A lengyel menyecske“ (páros)
Csütörtök, január 18.	„A szerelem gyermeke“, színmű (prti.)
Péntek, január 19.	„A szerelem gyermeke“ (páros)
Szombat, január 20.	„Pillangó-kisasszony“, dalmű (páratlan)
Vasárnap, jan. 21.	„Luxemburg grófja“ (páros)
Vasárnap, délután	„Az obsitos“



BELVÁROS,

# Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

## Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Rezső-utca 7.

## Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű gépiez  
Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

színházi cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke. Jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Általom : JAHNER CRÉMET (zsi-talan)  
 „ SZAPPANO MAT  
 „ PUDEREMET

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

## Radocsay utóda

# DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS  
 SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajkőpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák**, valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók**, legfinomabb kályhacsőellenzők, **vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékész-letek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek, forgópisztolyok**, továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai bérendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbb-től a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

Január 14 és 15-én:

## A dollárkirálynő.

Operette 3 felvonásban Irták: Willner A M. és Grünbaum Frigyes. Fordította: Faragó. Zenéjét: Fall Leó.

S z e m é l y e k :

John Cauder, amerikai széntröszt eln.	Tábori Emil
Alice, leánya	Gyenge Anna
Dick	Virágh Ferencz
Daisy Gray, unckahuga	Bartkó Etel
Tom, Cauder testvére	Cseh Iván
Dénes Ákos	Ocskay Kornél
Schlick Hans báró	Bálint Béla
Labinska Olga, sanzonnét	Albert Erzsi
Miss Thomson, gazdasszony	L.-Mihályfi Julia
James, komornyik	E.-Keleti Márton
Bill, sofför	Barabás Béla

Történik az első és második felvonás Newyorkban, a harmadik Dénes házikójában Alice-Villeben. Kanadában. Időma.

**Első felvonás.** Cauder amerikai milliárdosnak az a passziója, hogy letört európai mágnásokat és arisztokrata nőket fogad szolgálatába, mert neki is, Alice leányának is az a hite, hogy az európaiakat mind meg lehet pénzen vásárolni. Egy fiatal magyar ur: Dénes László, aki szereti Alicet, szolgálatába szegődik a milliárdosnak, hogy a leányt kiábrándítsa téves hitéből és meghódítsa magának.

**Második felvonás.** Alice érdeklődik Dénes iránt, de azt hiszi róla, hogy csak a milliói miatt jár kedvében. Gőgjében úgy akarja őt megaláznai, hogy mikor az apja feleségül választja magának a házába hozott európai kalandornőt, aki orosz grófnőnek adja ki magát, ő viszont férjül választja Dénest, aki előtt nem is titkolja, hogy pénzért vásárolja meg a maga számára. Ámde Dénes visszautasítja a dollárkirálynőt, aki csak most tudja meg, hogy a büszke magyar urat igazán szereti.

**Harmadik felvonás.** Dénes, akinek egy amerikai vállalata sikerült és gazdag ember, a farmjában él, távol Cauderéktól. Alice azonban itt atyja kíséretében felkeresi és bocsánatát kéri. A szerelmesek kibékülnek és egymásé lesznek.



„Kérjen minden vendégióban, kávéházban, szállodában“ **Törley pezsgőt.**

Ára 6 fillér. (A nézőtérén 10 f.)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

IX. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

**Koh-i-noor**

**ZÁRÓGOMBOK**  
a világ legjobb gyártmányai  
Árjegyzék ingyen és bérmentve  
Waldes és Trsa Prága-Wrschowitz

Elsőrendű kitüntetések.



Ne kísérletezzen hiába-  
való szépítőszerekkel

tegyen egy próbát

**Mignon crème-mel**

s Ön bámulatos hatást  
fog elérni

kapható

**Krayer drogueria**

— Nagy raktár —

**fa- és bársonyégetési  
cikkekben**

Belváros, Hunyadi-u.

- Telefon 171 szám -



OCSKAI KORNÉL

**Zálogban**

levő

sorsjegyeket és  
értékpapírokat

kiváltunk és azokra  
magasabb kölcsönt  
nyújtunk.

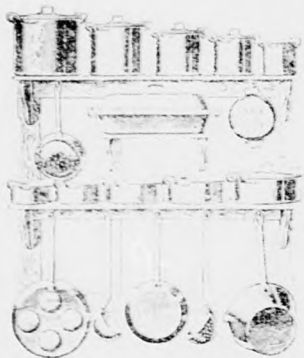
Küldje zálogjegyét a

Temesvári Bank és  
Kereskedelmi Részv.-Társ.  
váltóüzletének

Belváros, Jenőherceg-tér 3  
TELEFON 319.

# BLEIER MÓR

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér 2. szám.



Városi és megyei telefon 1136

Legolcsóbb be-  
vásárlási forrás

23 darab valódi alu-  
minium főzőedény ke-  
mény faállvánnyal

40 korona.

## Wilhelm Fülöp, Temesvár

GYÁRVÁROS  
KOSSUTH-TÉR

Telefon 786.

„Az Angol szabóhoz”

Belváros, Szent-György-tér 2.

Telefon 285

Divatos városi és megyei bundák,  
férfi, fiu- és gyermek-ruhák, téli kabátok,  
angol Double-raglánok, gazdasági szőrme-  
kabátok, elsőrendű lovagló-nadrágok és ne-  
hez lörgallérok.

A legújabb divatu kalap- és férfi divatcikkek raktára.  
Legolcsóbb szabott árak! — Elsőrendű minőség!

## Hungária szálloda

(KISS ÁRPÁD)

## A „Pilseni Ösforrás”

egyedüli kimérése a Belvárosban.

o o o Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve o o o

## RUSCHIL REZSŐ

csemege-, bor- és fűszerkereskedés  
TEMESVÁR-BELVÁROS. Telefonszám 165.  
Színházi bonbonok és csokoládék.

Tea, rum, teásifémények

Gyümölcs, vad és felvágott

o o o Bel- és külföldi borok, pezsgők o o o

Mindennemű fegyverek és vadá-  
szati cikkek legjobb minőség-  
ben, olcsó ár mellett csakis

## LÁZITS DUSÁN

puskaművesnél

Belváros, Zápolya-utca 5.  
szám alatt kaphatók.



Őn már régen akart

egy zongora, piánó vagy harmo-  
niumot vásárolni. De visszariadt  
a nagy kiadástól és nem volt bi-  
zalma az olcsóbb gyártmányokhoz

most van alkalma

ahhoz, hogy birtokába jusson egy új, értékes szerke-  
zetnek, teljesen az Ön választása szerint, a legked-  
vezményesebb feltételek mellett

tulajdona lesz

ez új rendszer életbeléptetésével.  
Kérjen felvilágosítást eziránt a  
„MUSIKA” zongora és hangszerké-  
szítő r.-t.-től, Wien, I. Graben 17.

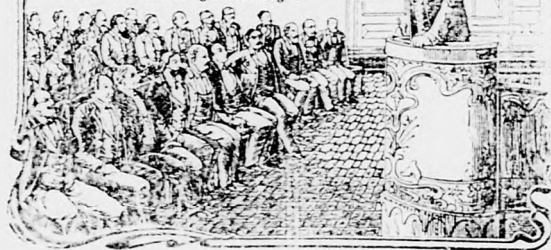


URAIM!

Arany ékszer és ezüst új mun-  
kák, valamint javítások izlése,  
kivételben készit

OSTERN MIKSA

villanyos erővel berend. műh.  
Temesvár Belváros, Jenőherceg-u



Legjobb, legolcsóbb és legmegbízhatóbb beszerzési forrás!

## MOLNÁR ÉS MÁTRAI, TEMESVÁR

Zsák-, ponyva-, kender-, len- és jutaárugyártmányok.

Nagybani és kicsinybeni eladás. — Telefon 11—52. — Iroda és raktár: Gyárváros, Széna-tér 1.

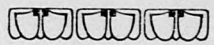
Mindig nagy gyáriraktár versenynélküli olcsó áron: Zsákok, Ponyvák, Lótakarók, Szőlőkötőzsineg, Manilla-  
zsineg, Dohányzsinegek, Juta-kévekötszallagok, Lóhálók.

„Törley pezsgő” elsőrangú magyar gyártmány.

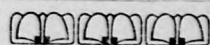
1912.



Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
**TEMESVÁR**  
ZÁPOLYA-U. 5.  
Telefonszám 675.



Január 13—20-ig.



Előfizetési ár:

Egy évadra K 4--  
Fél évadra K 2.50  
Házhoz hordva.  
Egyes szám 6 fillér



Kiadó:  
**CSENDES LIPÓT.**

Egyes szám ára:  
A nézőtéren . . . . . 10 fillér  
Az utcán . . . . . 6 fillér

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR.**  
Főmunkatárs: **Gokler Gyula.**

Elegáns

**Férfiruha**

uraknak és gyermekeknek  
óriási nagy választék  
tisztá gyapju szövetekből  
és csak elsőrendű  
munka

Szigoruan szabott árak

**Kincs Artur**

és társa

- Temesvár-Gyárvaros -  
(városi új bérpalota)

Városi és megyei telefon:  
10—53.



OCSKAI KORNÉLNÉ

Hová megyünk  
színház után?

**Schatteles Gábor**

pompásan renovált

**Szarvas kávéházába**

Hideg buffet!

!! Elsőrendű italok !!

Kitünő cigányzene

Kifogástalan kiszolgálás!

Olcsó árak!

Legjobb találkozási hely!



**Konyhaberendezések**

Berndorfi-nikkel, aluminium és angol bádogzo-  
máncz-edények, továbbá a vasárushalmába tartozó  
összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

**SCHERTER OTTÓ**

(ezelőtt Pausenberger)

nagybani és kicsinybeni vaskereskedésében

**Temesvár-Belváros — Interurban telefonszám 499.**

# Meinl-féle ujtermésű tea



FIÓKÜZLET:

Temesvár, Szent György-tér 4. szám.  
TELEFON 11—03.

## KRAUSZ ÁRMIN

### BUTORRAKTÁR ÉS DISZITŐ

## TEMESVÁR

◀ ZÁPOLYA-UTCZA ▶

TELEFON 266.

## Petroszai Erdővállalat

SCHWARZ TESTVÉREK ÉS TÁRSAI

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. Blau szeszgyár

Kő- és faszén. Kokszeladás. Fűrészelt bükk és tölgyépületes. Az anyag házhoz szállítását jutányosan elvállaljuk.

Telefon 536.

Telefon 536.

## Száz előadás.

— Beszámoló a félévszezonról. —

Delelőjére ért a temesvári színházi szezon. Továbbtűnt a színház megnyitása óta immár harmadfél hónap és az idény első napjától lepergett száz esti és husz délutáni előadás. A karácsony szent estéjének kivételével minden este ott láttuk színészeinket a lámpák előtt, hogy jobb tehetségükhöz méltóan szolgálják ezt az oly elfogultan meghajszolt temesvári magyar színművészet lelkes ügyét . . .

Nem akarok ezen a helyen a századik előadás szintén önkénytelenül ható ünnepi hangulatába disszonáns hangot keverni, hanem atengedem a teret azoknak, az ellenérvné sokkal beszédesebb számoknak, amelyek igazolandják, hogy mennyire megfelelt a *Krecsányi Ignác országszerte ismert és elismert vezetése alatt álló magyar színház kulturális és művészi feladatának* a legutóbb lepergett harmadfél hónap alatt is.

### Az újdonságok

Október hó ötödikén nyílt meg a temesvári színház idei évadja és a szezon közepéig nem kevesebb mint tízennégy újdonságban volt része közönségünknek. Nagybárá fővárosi színházak műsorából került elő ez a sok újdonság, változatos, izléses egy-másutánban. A tízennégy premiere-darab a következő volt: „Változó szerelem”, „Herczegkisasszony”, „Kreolvér”, „Susette”, „Az ezred apja”, „Utánam . . .”, „Az ártatlan Zsuzsi”, „Nagy diákok”, „A kis lord”, „Édes a bűn”, „A kis gróf”, „Papa”, „A csillagszemű királyleány” és „A lengyel menyecske”.

A kritikának bő alkalma nyílt az újdonságokat bonczkés alá venni, de a tárgyilagosság rovására sohasem gondolta meg azt egyik-másik bíráló, hogy a darab jó, avagy rossz tulajdonságaiért elvégre nem a direktor a felelős.

A százhusz előadás keretén belül egyöntetűen érvényesült az összes színirodalmi műfaj. Előadott: 14 opera, 50 operette, 21 dráma és színmű, 15 vígjáték és bohózat, 12 énekes játék és népszínmű és 2 gyermekdarab.

### A bérlők

Változatosság tehát bőven kínálkozott a műsor darabjaiból, a könnyed fajsúlyu operettől a klasszikus zeneműig, a komoly drámától a társadalmi színművön át a nevetető elemig valamennyi színárnyalat kellő gondossággal és egyforma eibánással talált ott-hont a repertoírban, melynek szinte sisiphusi munkája volt a tulsúlyban levő bérlőpublikum összes igényeit kielégíteni. Több oldalról hangzott fel az az ellenvetés, hogy a bérlők egyes darabokat kétszer-háromszor is kapnak bérletben. Utalok arra, hogy a fővárosban egyes darabok hét-, sőt hónapszámra nem kerülnek le a műsorról, és elvégre is csak az a darab mehet többször, mely jónak bizonyult, megálta az objektív kritikát, és ami a fő, telt házat vonzott. Már pedig mindenki szívesebben néz meg egy bevált darabot akár

Különlegesség: Törley Diabetin cukorbetegék részére.



## „Antiklavin“

A világ legjobb  
**tyukszem irtója**

Mindenütt kapható, vagy  
a készítőnél:

Egy tubus ára: **Dr. VÁMOS, PÉCS**  
1 korona. angyai drogeria.

# BLEIER M.

Brauch Vilmos utóda

uri és női divat és női kalap áruháza.

TEMESVÁR-BELVÁROS

Telefonszám 850.

Telefonszám 850.

A modern kor és divat minden igényét kielégítő, gazdag raktárom a **legjobb bevásárlási forrás**. Üzletem áthelyezése miatt a raktáron levő áruk, divatcikkek **bámulatos olcsó áron kerülnek eladásra**.

## Színházi blouzok

gyönyörű kivitelben, modern stílusban

## Női és gyermekkalapok

gazdag választékban

## Színházi sálók

és minden más divatcikk **igen olcsón kapható**.

Gazdag, bőven felszerelt áruházamat a közönség szíves figyelmébe ajánlom.

kétszer, mint esetleg egy folytonos változási rendszer utvesztőjében kevesebb művészeti megnyugodni. Ameddig egy darab táblás házat teremt, addig a közönség érdeklődik és addig azt színen tartani indokolt és jogos.

Ezzel szemben vannak olyan harmad- és negyednapos bérlők, akik arról panaszkodnak, hogy egyik darabot nagyon sokszor, a másikat meg egyáltalán nem láthatják. A temesvári színháznál csak páros és páratlan bérlés van. Elég baj, hogy így van, de az igazgató csak ezt a két bérlést köteles respektálni.

De nézzük a fél szezonban előadott darabokat címük szerint. A százhusz előadást a következő darabok alkották műfaj szerint csoportosítva:

### A műsor.

Operák: Bánk bán 2-szer, Faust 2, Bohémélet 2, A tévedt nő 1, A zsidónő 3, Carmen 2, Troubadour 1, A szevillai borbély 1.

Operettek: Herczegkisasszony 6, Kreolvér 6, Az ezred apja 11, Az ártatlan Zsuzsi 8, A kis gróf 6, A lengyel menyecske 4, Czigányszerelem 3, Sulamith 2, Csókkirály 3, A bőregér 2, János vitéz 2, Orpheusz az alvilágban 2, Luxemburg grófja 1.

Dráma és színmű: Változó szerelem 2, Suzette 3, Utánam 3, Az ember tragédiája 2, Nagy diákok 2, A kis lord 5, A vasgyáros 2, A kuruzsló 1, A dolovai nábob leánya 1.

Vígjáték és bohózat: Papa 4, Édes a bűn 3, Gyurkovits leányok 4, A szentivánéji álom 3, A kis cukros 1.

Énekesjáték és népszínmű: Az iglói diákok 1, A gyimesi vadvirág 1, A tót leány 1, Náni 1, A falu rossza 2, A piros bugyellár 1, A cigány 1, A peleskei nótárius 1, Az aranykakas 1, Az obsitos 2.

Gyermekdarab: A csillagszemű királyleány 2-szer.

Ez a rövid beszámoló csak egy apró kis határkövet jelezhet abban a korszakalkotó munkában, amelyben **Krecsányi Ignác** igazgató egy egész emberéletet töltött el és amelyben soha nem ismert más vezérelvet, más célt, mint a magyar nemzeti színművészet ügyének ápolása és fejlesztése. Kulturális érdemek és hazafiúi erények hirdetik Krecsányi négy évtizedre terjedő munkásságát, *az ő nevéhez fűződik a temesvári magyar színház megteremtésének sok nehézséget és kitartó lelkesedést kiváltott nemes műve* és bizony-bizony az epés hangú kritikákból réges régen makulatura-papír lesz, amikor a temesvári színművészet évkönyveiben elévülhetlenül fog ragyogni még hosszú időn keresztül **Krecsányi Ignác** neve és munkássága.

**Gokler Gyula.**



„Törley pezsgő“ üdit, frissit, gyógyit.



UTCZAI ÉS ESTÉLYI

## Czipő ujdonságok

# GERŐ

CZIPŐRAKTÁRÁBAN

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐHERCZEG-UTCZA 5. SZ.

Telefon 730.

Különlegességi bőrúrház!

### TILLSCHNEIDER A. ut.

cs. kir. udv. kam. szállító

- Sziogyártó, nyerges és bőröndös -  
BELVÁROS. „Korona herceg“-szálló mellett  
Városi és megyei telefon 543.

## Uj berlini női szabó-terem

Értesitem a mélyen tisztelt hölgyközönséget, hogy Gyárváros, Andrásy-ut 12. sz. a.

női szabó-termet

berendeztem és a legjobb és legutolsó divat szerinti ruhákat a legjutányosabban számítva elkészítek

Párisi szabás, angol készítés. Különféle kosztümök, francia készítés próba nélkül.

Tisztelettel

**FRÄNKL MÓR**  
női szabó-terem.

## GUTTMANN HENRIK

### TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON 575.



TELEFON 575.

angol úri divat-, fehérnemű- és  
kalapkülönlegességi üzlet.

## Henry Bataille.

— „A szerelem gyermeke“ szerzőjéről —

A temesvári színház csütörtökön este egy rendkívül érdekes drámát fog bemutatni. A négy felvonásos új dráma címe „A szerelem gyermeke“, szerzője pedig: Henry Bataille.

A szenzációs premiér-nek a középpontjában maga a szerző áll: Henry Bataille, ez a roppant érdekes, simára borotvált, fáradt arcú, nemes arcélű francia író, aki szinte páratlan színpadirói kvalitásaival és mélységes művészetével Franciaországon kívül sehol sem talált olyan megértésre és méltánylásra, mint éppen magyar színpadokon. Henry Bataille Páris után a legintenzívebb, legkomolyabb és az író számára legbecsebb sikereket Budapesten aratta és legelőször is a Nemzeti Színház-ban a „Nászinduló“ cz. darabjával.

Az első darabja azonban nem ez volt, amel Budapesten színrekerült Magyar színlapon a neve először „Kolibri mama“ című színműve alatt szerepelt, amelyet a Vígsház mutatott be, de az első nagy sikert Bataille-darabbal a Nemzeti Színház aratta.

Párisban Bataille, aki ma harminczhét esztendő, a „Police“ című darabjával aratta az első igazi színpadi sikert. Addig mint finom költemények poétáját értékelték és bizonyos körökben, mint festőművész is feltűnt néhány csinos képével. Két regénye is feltűnést keltett a könyvpiacra, de a nevét a „Poliche“ és a „Maman Colibri“ sikere után vette igazán szárnyára a hír.

E darabjai után következtek a „Marche Nuptiale“ (Nászinduló), a „Femme nue“ (A meztelen nő címmel Budapesten a Magyar Színház mutatta be), a „Scandale“ (A botrány), a „Viérge folle“ (A balga szüz) és végül a most nálunk is bemutatora kerülő „L'enfant de l' amour“, amelyet múlt év februárjában mutatott be a párisi Porte-Saint-Martin-színház, a női főszerepben Réjane asszonnyal. A Nemzeti Színháznál pedig a szezon elején került színre óriási sikerrel.

A darab párisi sikerét szinte rendkívülinek mondható. És ez végre érthető is, mert minden alakja élő, érző és szenvedő ember, itt élnek közöttünk és az a megrázó dráma, amelynek hőseivé a szerző avatja őket, a való életből van merítve.

Egy felesleges alak, egy felesleges szó nem zavarja a hatást s Bataille, aki előző drámáiban a színpadi hatás legkiválóbb ismerőjének bizonyult, ebben az új művében önmagát mulja felül: az első pillanattól kezdve az utolsó szóig, ami a színpadon elhangzik, szinte lenyűgözi a közönség érdeklődését dacára annak, hogy az előadás négy óra hosszat tart. Liane Orland nagy szenvedései, s a törvénytelen Maurice drámája visz, magával ragad mindenkit. És az ujdonság ezek mellett a legtökéletesebb és legfinomabb irodalom is, mert Henry Bataille, a francziák dédelgetett írója, mint íróművész is a legelső közé tartozik.

A drámát nálunk Krecsányi igazgató rendezi és a három főszerepet Já k ó Amália, T e r n y e i Lajos és S z e g h ő Endre játsszák.

„Törley pezsgő“ elsőrangú francia gyártmányokkal egyenrangú.

Talisman

Casino

Réservé



Talisman

Casino

Réservé

## Vándorszínészkoromból.

— Apró tragi-komédiák. —

Irla: Tábori Emil.

Arról már tud a nyájas olvasó, hogy sűrű sötétben, délután öt óra után, miként érkeztem meg Fehér-Gyarmatra. Alig hogy leszálltam a kocsiról, a nagy kocsma kapujában találtam egy sihedert. Megkérdeztem tőle, hogy itt lakik-e a színigazgató?

— Itt, a fene egye meg, hátul — volt a barátságos válasz s hüvelykével hátrafelé bökdösött az udvar tulsó vége felé, ahonnan egy kis ablakból világosság szűrődött ki.

Félig dermedten, megkékülve léptem be a pirinyó szobába.

Bemutakoztam.

— Isten hozta végre, kedves Tábori ur — sziveskedett a direktor — hát hozott-e egy kis pénzt?

— Pénzt? — kérdeztem megdöbbenve. — Dehogy! Sőt kérem az 5 forint előleget, mert azzal a fuvarost kell kifizetnem.

E közben leültem a kis bádoggályha mellé, mely izzó vörösre volt fütve, s meggémberedett kezemet, lábamat tartottam közelébe.

A direktor elrántott onnan.

— Az istenért — kiáltotta — jöjjön onnan. Hiszen meg van fagyva! Ha hirtelen meleg éri, megüti a guta s akkor nekem megint nincs komikusom.

A fuvaros betoppant a szobába. Tiszteségtudóan kérte a direktortól a fuvardiját.

— Tábori urtól kérje, ne éntőlem; ő fogadta fel magát — mondta a direktor.

— De maga nekem megérkezésem napjára ígért öt forintot — vetettem ellene.

A fuvaros egy pillanatig rám nézett, aztán a direktorra, végre dühösen az asztalra csapott s megerezett egy szatmárvidéki fohászt. Nem emlékszem tisztán a szövegére, de szó volt benne az én öregapámról is, a direktoréról is, meg egy néhány ó-tamentombeli szentről.

A direktor megrökönyödött.

— Nono — csillapította a fuvarost — mindjárt lesz itt pénz. Azzal elővett a zsebéből egy könyvet. Beöthy László „A három Kázmér“ című bohózata volt, melyet pár hatosért meg lehetett akkortájt kapni. A direktor ráírta a következőket:

„Elismerem, hogy Kerényi Ignác igazgató urtól 100 forintot fölvettem, e darabom előadási joga fejében. Beöthy László“

Aztán fogta a könyvet elment vele a szolgabíróhoz, elhitette vele, hogy e könyv tényleg 100 forint értéket képvisel és mindjárt kapott rá 10 forint kölcsönt.

Kifizette a fuvarost s a másik öt forintot szétosztotta a társulat tagjai között. Engem első este magánál tartott vacsorán, hogy megbeszélhessük első felléptemet.

— Édes fiam — szólt a feleségéhez, add csak ide a könyvtárt, hadd böngésszünk ki valami darabot.

„Törley pezsgő“ mind az öt világrészen található.

# NÁGELE ANTAL

GYÓGYSZERTÁRA

A „SZENT-HÁROMSÁG“-HOZ

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 33. sz.

Telefonszám 322.

Saját palotájában.

Mindennemü hirneves bel- és külföldi  
**orvosi és gyógyszerészi különlegesség**  
**kötszerek, műtői és piperecikkek raktára.**

Legjobb minőségben. Eredeti áron.

Droguák és vegyszerek házi és ipari célokra  
legolcsóbb árak mellett.

Modern fogtechnikai műterem

## Götzl Mór

Temesvár-Belváros, Szent György-tér 4.

I. emelet, a volt

Dr. Áldor-féle helyiségben

**Készít:** aranyfogakat, platina-, korona  
és hidmunkákat, ugyszintén  
műfogakat kautsukból lelkiismeretes és  
legolcsóbb áron.

# FŰZŐ-MŰTEREM

WEISZBERGER ELIZE

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13. sz.

Elismert legjobb és legelegánsabb  
divatu kész és mérték utáni

**fűző-különlegeségek**

valamint

**leányka-fűzők, egyenestartók,  
hygien-haskötők stb. stb.**

a legegyszerűbbtől a legfinomabb  
kivitelig. Javítások és vidéki meg-  
rendelések gyorsan és olcsón hozatnak kivitelbe.



A direktorné kissé nehezen lehajolt az ágy alá s előhuzott onnan egy kis teknőt, melyben krumpli és hagymakoszoruk társaságában néhány szindarab is meghúzódott. Előkereste „A kék álarczosablók“ cz. rémdrámát és rámosztotta az intrikust, egy előkelő olasz grótot.

Megindultak a próbák s egyuttal a tárgyalások a vendéglőssel, hogy szinpadot engedjen építeni a korcsma termében. Míg a tárgyalások eredményre vezettek, tíz nap is elmúlt. Tíz hosszú nap, kereset, kenyér nélkül. Alig bírtam a koplalást s úgy gondolkodtam, hogy két ember könnyebben győzi a bőjtölést mint egy s ezért a fehérgyarmati szezon tartamára feleségül vettem a női kórust. Nagyon szép leány volt. Az asztalunk üres, de a szívünk tele volt. Fiatalok voltunk, szerelmesek, boldogok, bolondok. A vacsora-nevű intézményt hirtől ismertük.

Végre felderült az első előadás napja. A faluban nagy érdeklődés mutatkozott. Már nappal is vittek 80 krajczár ára jegyet.

— Ma vacsorázni fogunk — sugta oda boldogan a feleségem — 15 krajczár ákontót kaptam a direktortól!

Ez a hír föllekesített. Kétszeres ambícióval láttam neki a szerepemnek. Hogy is ne! Hiszen ez a nap a szenzációk napja! Első felléptem Fehér-Gyarmaton! És vacsora lesz!

Egész nap kérdeztem nőmet, hogy mi lesz vacsorára? De ő nem árulta el. Meglepetésnek tartotta.

Jött az előadás. Nagyon elegáns frakkos grótot kellett játszanom. De elegáns is voltam ám! A tanító szalonkabátját kértem kölcsön; szűk volt ugyan, de nagyon jól lehetett frakkot csinálni belőle. A két elejét gombostűkkel feltűztem — és kész volt a frakk. Kívágot mellény is kellett. Hát begomboltam a kabátot s így nem lészott, hogy abszolút nincs mellényem. A fehér ingmellet egy iv. levélpapírral helyettesítettem, inggombok gyanánt pedig szalmiak czukorkákat ragasztottam a levélpapírra. Mondanom sem kell, hogy az állatorvos kalucsnija úgy ragyogott a lábamon, mintha igazi hamisítatlan lakkcipő lett volna.

Az előadás folyamán a direktornak engem agyon kellett volna lőnie. A kritikus pillanatban, mikor már rám emelte a direktor a megtöltetlen pisztolyát, az ügyelő besug a színpalak mögül:

— Ne mondjátok még a végszavat. Nem találom a pisztolyt, a biztonsági lövéssel!

A direktor nem jött zavarba; leengedte a rám szegzett pisztolycsövet.

— Nem lőlek le gazember — így rögtönzött — nem érdemelsz ily gyors halált! Lassu, kinos halállal foglak elpusztítani! — azzal elővette törét és nagy pózzal a szívemben döfte.

Ebben a pillanatban az ügyelő megtalálta odakünn a biztonsági lövést s elsütötte. Nagy durranás reszkettette meg a levegőt, mikor a tör a szívemhez ért. A közönség megdöbbsent. Ilyen hangos tórszurást még nem látott. De én nem jöttem zavarba. Szívemhez kaptam s megtört hangon hörögtem:

— A végzet utjai kiszámíthatatlanok. Ha isten

„Törley pezsgő“ világczikk.

Rendkívül  
nagy  
farsangi  
ujdonság  
KUNST  
JÓZSEF  
NŐI DIVAT  
ÁRUHÁZÁBAN  
BELVÁROS.

akarja, a bicska is elsül! — s haldokolva támolyogtam ki a színpadról.

— Gyerünk vacsorázni! — mondtam odakint nőmnek, s hazaindultunk.

Mig Fehér-Gyarmat sötét utcáin hazabotorkáltunk, tiszter is megkérdeztem drága nőmtől, hogy mi lesz vacsorára? De meglepetésnek készült, hát nem árulta el az asszony.

Végre hazaértünk.

— Ott áll a vacsora az asztalon — csillapított az asszony — mindjárt meglátod, csak gyertyát gyujtok — s azzal elkezdett gyufát keresni.

A szoba sötét volt, nem láttam mi van az asztalon. Mig világot gyújt az asszony, friss vizet hozok a vacsorához — gondoltam magamban.

Lekaptam a korsót az asztról s szó nélkül kimentem vele a kuthoz. A korsó tele volt, hát kiöntöttem tartalmát az udvaron s friss vízzel töltöttem meg s visszafordultam a szobába. Az asszony még mindig nem talált gyufát. Végre az én zsebemből került elő egy gyufa! Egy serczenés — világosság — szemem mohón kereste az asztalon a vacsorát; de a korsón kívül nem volt ott semmiféle harapni való látható.

— Hát hol a vacsora? — kértem.

— Itt a korsóban — vágta ki büszkén az asszony! Egy liter friss tej!

A gyertya égett már az asztalon. Elsötétült előttem a világ. Én azt hittem, hogy víz van a korsóban s kiöntöttem a vacsorát, melyet napokon át nélkülöztem.

Aznap megint vacsora nélkül feküdtünk le.

De azért nem busultunk!

Asztalunk ugyan üres, de szívünk teli volt!

Fiatalok voltunk, szerekesek, boldogok, boldogok . . .

\*\*\*\*\*



Ferencz József-Színház.

Telefonszám 653

## Farsangi ujdonságok

Deczember—január

Kivételesen

LEGOLCSÓBBAN  
SZEREZHETŐK BE

Őszi

és téli ujdonságok

CSENDES

ÉS

FISCHER-NÉL

GYÁRVÁROS

KOSSUTH-TÉR



**Műfogak**  
fogsorok aranyban  
és kautsukban.

Arany korona és áthidalások  
(szájpádlás nélkül) aranyban

készít fogtechnikai műintézetében

**MEHR ÁRMIN** fogtechnikus.

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám, Küttl-tér sarkán.

## Nelly levele.

— „A szerelem gyermeke“ premierjéhez —

Bataille legújabb darabjának francia kiadásában — a könyvben, amelynek óriási volt a sikere a francia könyvpiaczon — van egy levél. Ez a levél nem szerepelt a párisi előadásokon és nem szerepel „A szerelem gyermeke“ magyar előadásain sem, mert Bataille maga mondja könyvében arról a jelenetről, amelyben ez a levél előfordul, hogy „színpadon kihagyandó“.

A levél Nelly Rantz levele Maurice Orlandhoz. Benne az előkelő szerelmes kisasszony elbucszuk a szerelem gyermekétől.

Megható, gyönyörű irás ez és csodálatos szépen van írva. Szomor y Emil lefordította és „A szerelem gyermeke“ temesvári premiérje alkalmából mi is megismertetjük olvasóinkkal.

Íme, Nelly Rantz levele:

Isten vele, uram.

Apám említést tett nekem az új tüzhelyről, melyet alapít, az új családról, melylyel megajándékoz bennünket. Nem tudom, ön miféle helyet gondol abban elfoglalni, de ami engem illet, tudom, hogy én sem közel, sem távol annak melegéből részesedést nem kérek. Éppen most irtam meg ezt az apámnak és megírtam az ön anyjának is.

Ami önt illeti, uram, önnek életem legnagyobb csalódásáért vagyok adósa. Egyedül azért neheztelek önre, mert kegyetlenül használta ki a szerelmemet és borzalmas módon alázta meg. Egyedül ezért neheztelek . . .

Ami ezentul történik, nekem egészen mindegy!

Én szerettem, maga tudja, mennyire! Megsebeztem kerülok ki szerelmemből, meggyötörtem, de még mindig büszkén!

Legyen boldog, uram. Az egyetlen mód annak bebizonyítására, hogy talán megbocsájtok önnek: hogy közlöm önnek, hogy örökre hű maradok ahhoz a rettenetes fájdalomhoz, melyet ön okozott nekem és visszautasítok mindenféle házassági ajánlatot.

Ugyanakkor veszítek el egy illúziót, amikor a családomat veszítem el. Utazni fogok, megpróbálok felfegyverkezni az életre, erőt majd annak az emlékeknek a keserűségéből merítek, amelylyel önre gondolok!

Legyen boldog, ez minden rosszaság, amit az én szívem önnek kíván.

